



# Monos

**EN - Installation and use instructions and warnings**

**IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**

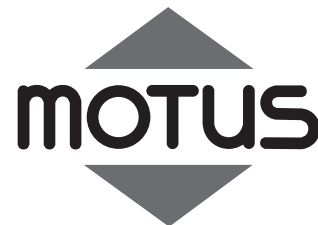
**FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation**

**DE - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso**

**ES - Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung**

**PL - Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia**

**NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik**



## 1 INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** – Ze względu na bezpieczeństwo osób ważne jest przestrzeganie niniejszej instrukcji. Nieprawidłowo wykonana instalacja może skutkować poważnymi obrażeniami. Dlatego też przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać każdą część instrukcji i w przypadku wątpliwości zwrócić się o wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Nice.
- **UWAGA!** – Wszelkie operacje instalacji, podłączania, programowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i kompetentnego technika, stosownie do zaleceń, przepisów obowiązujących na danym terytorium oraz instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi.
- **UWAGA!** – Ważne instrukcje bezpieczeństwa; należy je starannie przechowywać. Starannie przechowywać tę instrukcję w celu ułatwienia ewentualnych operacji konserwacji i utylizacji urządzenia.

### Zalecenia dotyczące instalacji

- Przed rozpoczęciem instalowania urządzenia sprawdź, czy jest ono odpowiednie dla zautomatyzowania rolety (prze czytaj rozdział 3).
- Wszelkie operacje instalowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane po odłączeniu automatu od zasilania elektrycznego. Dla bezpieczeństwa zawsze na urządzeniu wyciągającym tablicę z napisem "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU".
- Przed rozpoczęciem czynności instalacyjnych usuń wszystkie przewody elektryczne niepotrzebne podczas pracy. Ponadto wyłącz wszystkie mechanizmy, które nie są

potrzebne do zautomatyzowanego działania rolety.

- Jeśli urządzenie zostało zamontowane na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi lub od innej powierzchni oparcia, konieczne jest zabezpieczenie ruchomych części automatyki, aby utrudnić przypadkowy dostęp do nich. W tym celu należy odwołać się do instrukcji obsługi rolety gwarantując w każdym przypadku dostęp podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.
- Podczas montażu markiz należy zagwarantować odległość w linii poziomej co najmniej 40 cm od maksymalnego punktu otwarcia markizy do jakiegokolwiek przedmiotu stałego.
- Delikatnie obchodź się z urządzeniem podczas jego instalowania: chroń przed zgnieciem, uderzeniem, u padkiem lub kontaktem z jakiegokolwiek rodzaju płynami; nie wierć otworów i nie wkręcaj śrub wewnątrz silnika; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiaj go na działanie otwartego ognia (**rys. 2**). Opisane wyżej sytuacje mogą powodować uszkodzenie urządzenia, być przyczyną nieprawidłowego działania lub spowodować zagrożenia. Jeśli jednak doszłoby do którejś z opisanych wyżej sytuacji, natychmiast przerwij montaż i zwróć się do Serwisu Technicznego Nice.
- Nie demontuj urządzenia wykonując operacje nieprzewidziane w tej instrukcji.
- Nie modyfikuj żadnej części urządzenia wykonując operacje odmienne od tych, które zostały zamieszczone w tej instrukcji. Operacje niedozwolone mogą wyłącznie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie. Producent zręka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, wynikające z samowolnie wykonywanych modyfikacji urządzenia.
- Przewód zasilający urządzenie jest wykonany z PVC i jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnętrznego. Jeśli instalacja jest wykonywana na zewnątrz, należy zabezpieczyć cały przewód rurą izolacyjną.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy wymienić całe urządzenie. Należy więc skontaktować się w tym celu z Serwisem Technicznym Nice.
- Nie używaj więcej niż jednego urządzenia sterującego do sterowania pojedynczym silnikiem rurowym i nie używaj pojedynczego urządzenia sterującego dla kilku silników rurowych (**rys. 4**). W tym przypadku należy zastosować specjalne urządzenie "TTE".

- Podczas realizacji instalacji nie pozwalaj innym osobom zbliżyć się do rolety w przypadku, kiedy znajduje się w ona ruchu.
- Do sterowania urządzeniem używaj wyłącznie przycisków, które funkcjonują w trybie ręcznym "w obecności operatora", to znaczy takich, które należy wcisnąć i przytrzymać przez cały czas trwania manewru.
- Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

### Zalecenia dotyczące obsługi

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o zredukowanych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia lub znajomości, chyba że mogły one skorzyszczać, poprzez pośrednictwo osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się statycznymi urządzeniami sterującymi automatyką. Przechowuj przenośne urządzenia sterujące (zdalne) poza zasięgiem dzieci.
- Podczas wykonywania manewru sprawdź automat i nie pozwalaj innym osobom znajdować się w jego pobliżu, aż do zakończenia ruchu.
- W przypadku wykonywania prac mycia okien w pobliżu automatu nie należy włączać urządzeń sterujących; jeżeli są to urządzenia automatyczne należy również odłączyć zasilanie elektryczne.
- Pamiętaj, aby często sprawdzać sprężyny wyrównowazienia oraz części przewodów, (jeśli te mechanizmy występują w urządzeniu). Nie używaj automatu, jeżeli wymaga on wykonania regulacji lub naprawy; w tym celu zwróć się wyłącznie do wyspecjalizowanego personelu technicznego.

## 2 OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie jest silnikiem rurowym przeznaczonym wyłącznie do automatyzacji rolet i markiz.

**Każde inne zastosowanie jest zabronione! Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od opisanego w tej instrukcji.**

Urządzenie posiada następujące cechy charakterystyczne:

- jest zasilane z sieci elektrycznej 230 V;
- jest w stanie napędzać roletę podczas *Podnoszenia* i *Opuszczania* z pomocą przycisków ściennych (nie znajdują się w opakowaniu);
- jest wyposażone w ogranicznik elektromechaniczny, który przerywa zasilanie w przypadku, kiedy roleta dociera do ograniczników podczas rozwijania i zwijania;
- silnik rurowy jest instalowany wewnątrz rury nawijającej, zewnętrzna strona urządzenia może zostać przymocowana bezpośrednio do boku skrzynki nadokiennej lub wykorzystując specjalne uchwyty wspornika (nie znajdują się w opakowaniu);
- zostało zaprojektowane do użytku prywatnego i do pracy okresowej. Gwarantuje w każdym razie ciągły czas pracy maksymalnie 4 minuty;
- jest wyposażone w wyłącznik krańcowy, który w przypadku przegrzania spowodowanego przez nadmierne używanie automatu, automatycznie przerwie zasilanie elektryczne i przywróci je zaraz po powrocie temperatury do normalnych warunków.

## 3 INSTALOWANIE URZĄDZENIA

### • Weryfikacje wstępne instalacji - ograniczenia zastosowania urządzenia

**Uwaga!** - Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy sprawdzić stan jego komponentów, czy wybrany model jest odpowiedni dla danej rolety, jak również czy warunki otoczenia przeznaczonego do jego instalacji są odpowiednie.

**- Urządzenie jest dostępne w różnych wersjach, każda z nich jest przeznaczona do zarządzania określonym momentem obrotowym (moc). W związku z tym NIE należy instalować urządzenia, które nie jest kompatybilne z momentem obrotowym silnika wybranego wstępnie dla Twojej rolety.**

- Sprawdź, czy parametry techniczne wybranego Monos (nominalny moment obrotowy, prędkość obrotu oraz czas funkcjonowania) są dostosowane do ograniczeń technicznych i środowiskowych wymaganych przez Twoją roletę. **NIE instaluj Monos posiadającego większy moment obrotowy od tego, który jest niezbędny do napędu rolety.**
- Sprawdź wewnętrzną średnicę rolety pod względem następujących kryteriów:
  - w przypadku Monos z momentem obrotowym do 35 Nm, średnica wewnętrzna rury nawijającej musi wynosić co najmniej 52 mm;
  - w przypadku Monos z momentem obrotowym powyżej do 35 Nm, średnica wewnętrzna rury nawijającej musi wynosić co najmniej 60 mm;

### • Montaż silnika rurowego

Aby zamontować i zainstalować silnik rurowy należy odwołać się do instrukcji zamieszczonych na rys. 7. W szczególności podczas fazy "a" z rys. 7 należy wykorzystać płaski wkręt typu HI-LO, 4 x 8 UNI 9707.

**Uwaga!** – zastosowanie innego wkrętu może uszkodzić nieodwracalnie głowicę i być źródłem niebezpieczeństwa.

### Uwaga!

- Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, czy wewnątrz rury silnika nie znajdują się kawałki styropianu lub innego materiału.
- Zainstaluj w sieci zasilającej urządzenie, które gwarantuje odłączenie silnika rurowego od sieci. To urządzenie musi posiadać odległość rozwarcia styków, umożliwiającą całkowite rozłączenie w warunkach III kategorii przepięcia, zgodnie z przepisami dotyczącymi tego typu instalacji. To urządzenie nie jest dostarczane w wyposażeniu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy wymienić całe urządzenie. Należy więc skontaktować się w tym celu z Serwisem Technicznym Nice.

### • Instalowanie ściennych przycisków sterujących

#### Zalecenia:

- Umieść przyciski w widocznym miejscu w pobliżu rolety, w bezpiecznej odległości od jej ruchomych części.
- Umieść przyciski obok rolety, w miejscu, gdzie znajduje się przewód elektryczny pochodzący z silnika rurowego oraz przewód zasilania pochodzący z sieci elektrycznej.
- Umieść przyciski na wysokości powyżej 1,5 m od podłoża.

## 4 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

### Uwaga!

– Błędne połączenie może doprowadzić do uszkodzenia lub stworzenia zagrożenia.  
– Skrupulatnie przestrzegaj przewidywanych połączeń;

W tym celu należy odwołać się do schematu elektrycznego rys. 10. Kabel elektryczny siłownika rurowego posiada 4 żyły:

- **Kolor Brązowy:** = Faza elektryczna podnoszenia (nawijania);
- **Kolor Czarny:** = Faza elektryczna obniżenia (odwijania);
- **Kolor Niebieski:** = Wspólny (zwykle podłączony do

Neutralnego)

– Kolor **żółto-zielony**: = Uziemienie (połączenie ekspozycyjne zabezpieczające).

• **Połączenie ruchów Podnoszenie i Opuszczanie z odpowiednimi przyciskami**

Po wykonaniu połączeń należy podłączyć zasilanie do silnika i sprawdzić, czy ruchy *Podnoszenie* i *Opuszczanie* są prawidłowo połączone z odpowiednimi przyciskami sterującymi. Jeżeli tak nie jest należy zamienić połączenia pomiędzy **Brązowym** i **Czarnym** przewodem.

• **Połączenie ruchów Podnoszenie i Opuszczanie z odpowiednimi przyciskami**

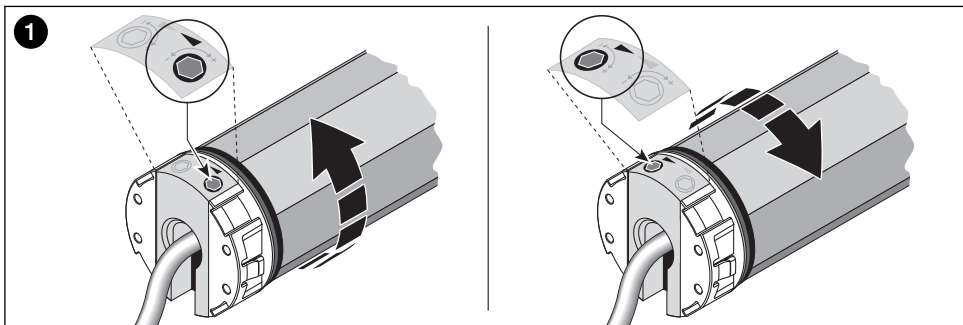
Po wykonaniu połączeń należy podłączyć zasilanie do silnika i sprawdzić, czy ruchy *Podnoszenie* i *Opuszczanie* są prawidłowo połączone z odpowiednimi przyciskami sterującymi. Jeżeli tak nie jest należy zamienić połączenia pomiędzy **Brązowym** i **Czarnym** przewodem.

## 5 REGULACJA OGRANICZNIKÓW

**Uwaga** – podczas prac instalacyjnych i regulacyjnych, kiedy nie ma jeszcze połączenia do sieci elektrycznej można sterować silownikiem jednostką sterującą **TTU** (rys. 8).

Regulacja ograniczników "0" i "1" (rys. 9) jest ręcznym rodzajem regulacji, umożliwiającym ustawienie wybranych położeń poprzez dokręcenie wkrętów regulacyjnych (rys. 1).

Urządzenie jest dostarczane z dwoma ogranicznikami ustawionymi wstępnie (umożliwiają one kilka obrotów wału silnika w prawo lub w lewo). W celu dokładnego ustawienia położeń krańcowych należy wykonać procedury opisane niżej.



• **Regulacja ogranicznika "0"**

**Uwaga!** – Ta procedura może być wykonywana wyłącznie, jeżeli w fazie początkowej roleta znajduje się w położeniu pokazanym na rys. 3.

**01.** Wysteruj silnik na przesunięcie rolety w kierunku **Położenie "0"** i odczekaj, aż zatrzyma się samodzielnie na ograniczniku ustawionym fabrycznie (możliwe jest, że roleta nie osiągnieżądanego położenia "0").

• **Podczas ruchu:** obserwuj, w którym kierunku obraca się rura nawijająca i zlokalizuj na silniku rurowym wkręt regulacyjny oznaczony strzałką skierowaną w tym samym kierunku co wykonywany obrót (rys. 1).

**Uwaga!** – Jeżeli roleta uzyska położenie "0" a silnik nadal się obraca, natychmiast go wyłącz i włącz rolętę w kierunku przeciwnym na krótki okres czasu.

Następnie obróć wkręt regulacyjny (zlokalizowany wcześniej) o kilka obrotów w kierunku znaku "–" i ponownie wysteruj manewr w kierunku położenia "0", dopóki silnik nie zatrzyma się samodzielnie krótko przed położeniem "0".

**02.** Teraz pozostaw silnik włączony i jednocześnie powoli obracaj wkręt regulacyjny (zlokalizowany w punkcie 01) w kierunku symbolu "+", dopóki roleta nie uzyskażądanego położenia "0".

• **Regulacja ogranicznika "1"**

**Uwaga!** – Ta procedura może być wykonywana wyłącznie, jeżeli w fazie początkowej Twoja roleta znajduje się w położeniu pokazanym na rys. 6.

Aby wyregulować ogranicznik "1" należy wykorzystać tę samą procedurę, która została opisana w przypadku regulacji ogranicznika "0", zastępując położenie "0" zacytowane w instrukcji, **położeniem "1"**.

## Co zrobić jeśli... (przewodnik do rozwiązywania problemów)

Silnik nie włącza się, pomimo, że zasilana jest faza  
**Podnoszenia i Opuszczania:**

- 1) sprawdź, czy zadziałało zabezpieczenie termiczne: w tym przypadku wystarczy odczekać, aż silnik się ochłodzi;
- 2) sprawdź, czy występuje napięcie sieci i czy odpowiada ono wartościom podanym na tabliczce danych silnika;
- 3) sprawdź, czy w wyniku nieprawidłowej regulacji dwa ograniczniki włączają się jednocześnie; w tym przypadku należy dokręcić dwa wkręty regulacyjne wykonując kilka obrotów w kierunku znaku (+).

Jeżeli po zakończeniu tych kontroli silnik nadal nie włącza się, należy zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanego technika lub skontaktować się z Serwisem Nice.

## Utylizacja urządzenia

To urządzenie jest integralną częścią automatu, dlatego też powinno zostać zlikwidowane razem z nim.

Zarówno operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

**Uwaga!** - niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

**Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

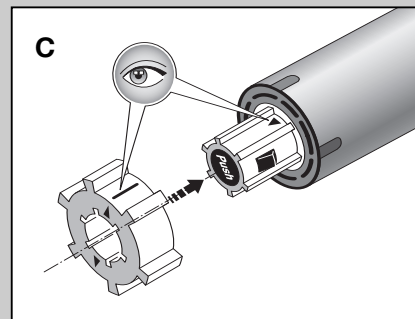
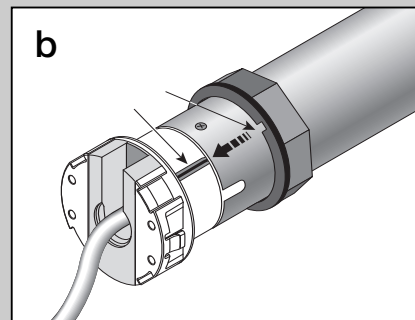
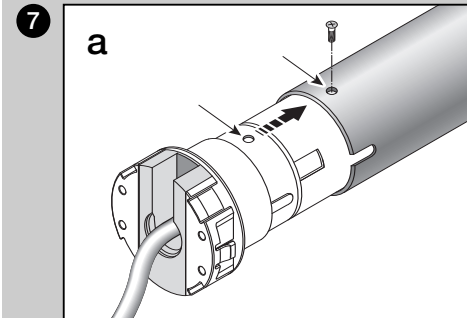
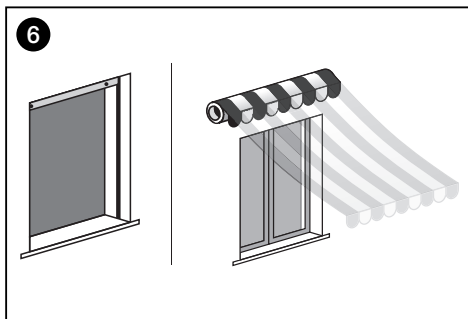
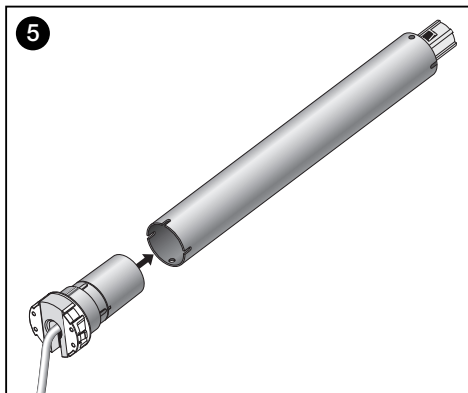
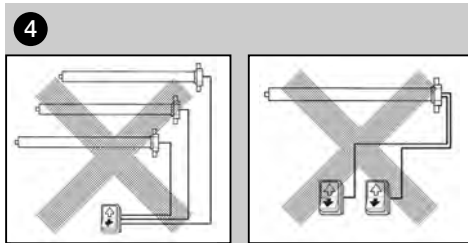
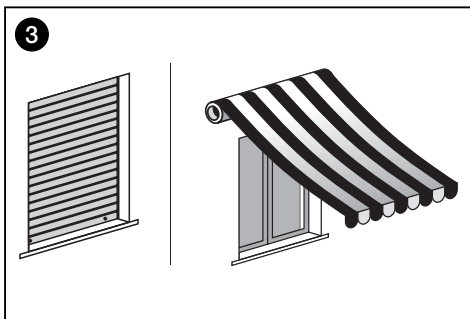
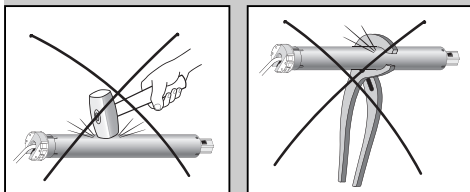
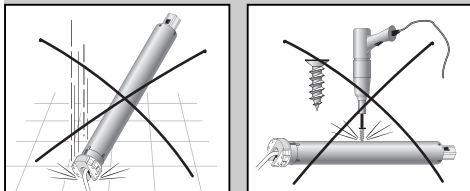
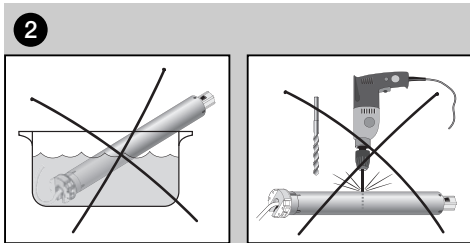


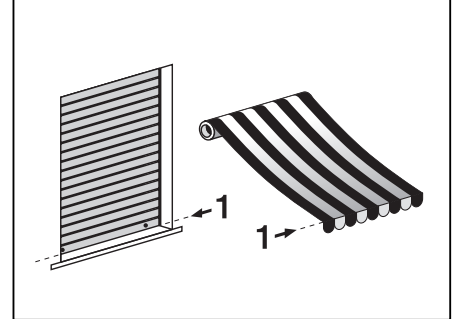
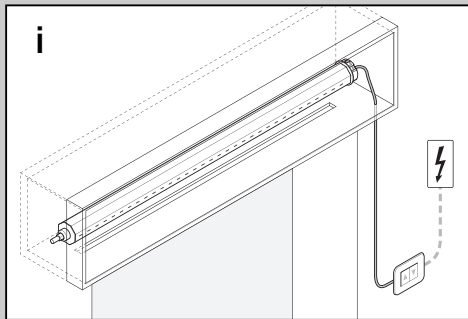
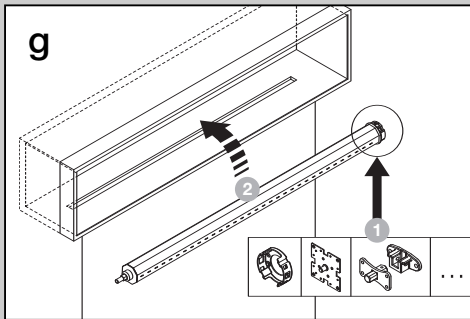
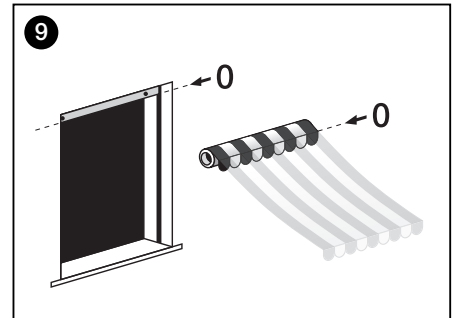
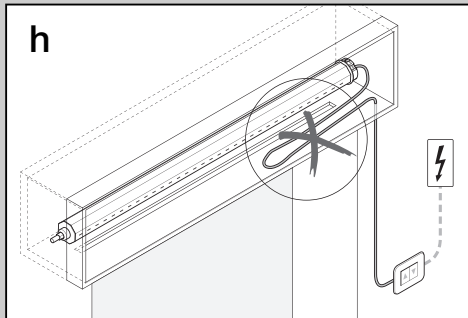
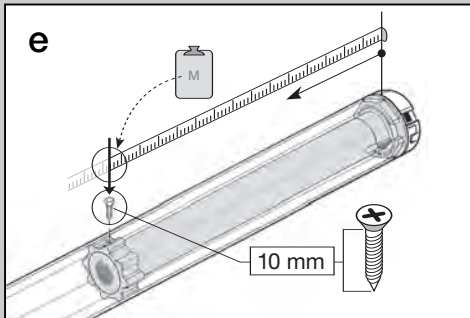
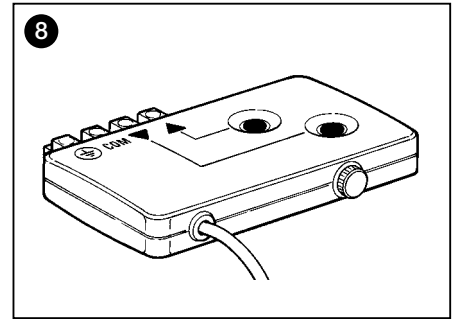
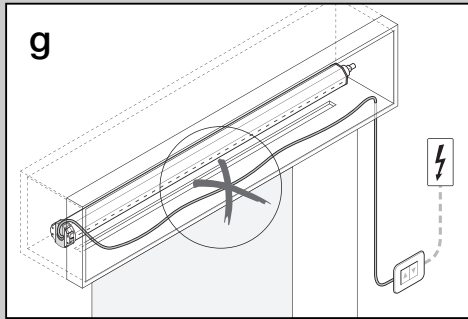
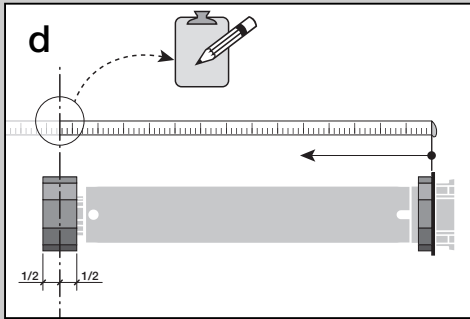
## Dane techniczne

- **Napięcie zasilania i częstotliwość; prąd i moc elektryczna; moment obrotowy i szybkość:** Sprawdzić dane techniczne na etykiecie każdego modelu
- **Średnica silnika:** 45 mm
- **Nominalny czas funkcjonowania:** Maksymalnie 4 minuty
- **Stopień zabezpieczenia:** IP 44 (silnik rurowy)
- **Temperatura funkcjonowania:** -20°C ÷ +55°C
- **Długość przewodu łączącego:** 2,5 m

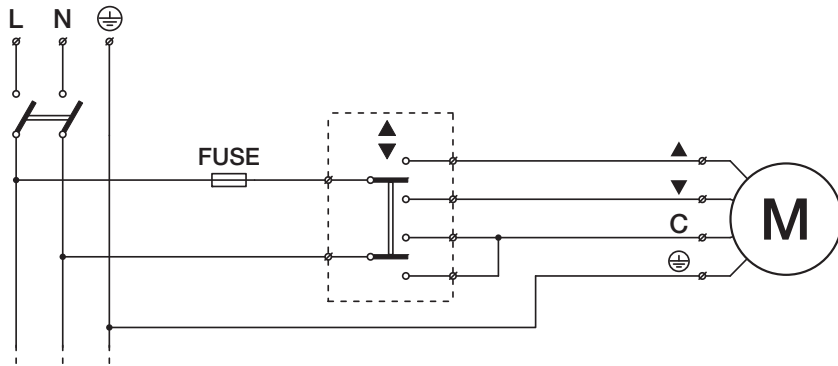
### Uwagi:

- Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany produktu w każdej chwili jeśli uznają to za konieczne, utrzymując tym samym przeznaczenie i funkcjonalność.





10



**Motus** is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.



Nice S.p.a.  
Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè  
31046 Oderzo (TV), Italia  
Tel. +39 0422 20 21 09  
Fax +39 0422 85 25 82